

Изучение эвфемизмов в различных языках
позволяет внести вклад в изучение
национального своеобразия языковой картины
мира и речевого поведения носителей русского
и английского языков.



Цель - распределение эвфемизмов по лексико-семантическим группам, их дальнейший анализ с точки зрения средств и способов образования и сопоставление в русском и английском языках.



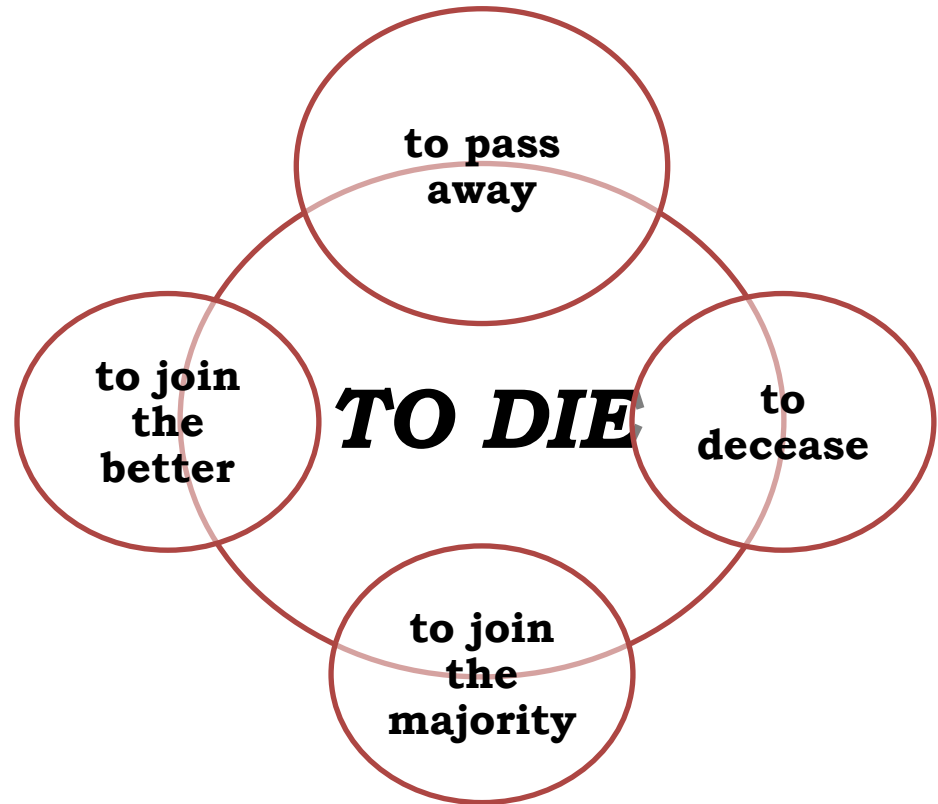
- определить значение эвфемистических оборотов;
- выявить способы и средства образования эвфемизмов;
- сравнить использование эвфемизмов в русском и английском языках.

Эвфемизм (от греч. *eu* – «красиво» и *phemo* «говорю») – это стилистически и эмоционально нейтральное слово или выражение, которое замещает другое, но более резкое или неприличное.



• **УМЕРЕТЬ**

- пред-ставить-ся
- отойти к Богу
- испус-тить дух
- скон-чатся



Russian	эвфемизм	English	эвфемизм
беременная	«В интересном положении»	pregnant	«expecting a baby»
глупый	не умный	stupid	«not clever»
злой	не добрый	evil	«unkind»

«политкорректность»

Уничт
ожен
ы

Убит
ы

War (война)

Conflict
(конфликт)

троли
руемо
е
рыно
чное
ценоо
бразо

Либер
ализа
ция
цен

Crisis
(экономический
кризис)

Depression
(депрессия)

Starva
tion(г
олод)

Under
nouris
hment
(недое
дание
)

Черная
экономика

Теневая
экономика

Russian	эвфемизм	English	эвфемизм
ВОЗРАСТ			
старый	почтенного возраста		
УМСТВЕННЫЕ И ФИЗИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ			
толстый	с избыточным весом		
РАССОВАЯ И НАЦИОНАЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ			
		nigger	Afro-American
СОЦИАЛЬНОЕ И ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ			
бедные	социально- незащищенные		
ПРОФЕССИИ			
		garbage collector (мусорщик)	sanitation engineer (инженер по санитарии)
ТЕРМИНЫ			
		mental home (сумасшедший дом)	insane asylum (психиатрическая больница)

